

DK

Anvendelsesformål:

Ankelortese til stabilisering af ankelledet.

Indikationer:

Ustabilitet af anklen, Kapsel- og ledbåndsskader, såsom forvrængning (forstuvning), kontusion (blå mærker) osv., Pronation og supination skader, Postoperativ til stabilisering af ledbånd

Kontraindikationer:

Ikke kendt i øjeblikket.

Anvendelsesvejledning:

Åbn skinnens cirkulære bælte helt. Juster hælelremmen til foden, så plastskafterne på siden sidder godt fast på foden. For at gøre dette skal du åbne velcrolukningerne på indersiden af skafterne og justere den passende længde (1). Anbring din fod i skinnen, og fastgør plastskafterne (2). Sørg for, at skafterne er placeret på siden af underbenet og tilpasser sig godt til anklen. Før nu først det nedre bælte og derefter det øvre bælte omkring skinnen, og luk stropperne ved hjælp af velcrolukningerne (3 + 4). Hvis bælteerne er for lange, kan de afkortes.

Anvendelses note / Forsigtighed:

- Vi anbefalede at bære en sok eller strømpe under skinnen.
- Brug ikke produktet på åbne sår. I de følgende tilfælde skal du konsultere din læge inden brug: hudlidelser, lymfedrenationsforstyrrelser, sensationsforstyrrelser, kredsløbs sygdomme, hævelser i blødt væv som ikke kan forklares.
- Dette produkt er kun beregnet til en enkelt patient.
- Om nødvendigt kan hjælp fra en anden person være gavnlig for korrekt anvendelse af produktet.
- En optimal effekt kan kun opnås ved at vælge den rigtige størrelse og variant samt den korrekte anvendelse.
- Produktet bør ikke længere bruges, hvis det er beskadiget eller meget slidt, eller hvis eksisterende samlinger og låse ikke længere fungerer korrekt.
- Sørg for, at ingen stofdele beskadiges af eksisterende velcro-fastgørelseselementer.
- Anvend ikke produktet for stramt, da det kan skade blodcirkulationen.
- Hvis symptomerne vedvarer eller forværres, skal du kontakte din læge.
- Informer producenten og den kompetente myndighed i dit land om alvorlige hændelser med dette produkt.
- Hvis du er i tvivl eller har spørgsmål om produktet og dets håndtering, skal du kontakte din læge eller fagpersonale.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Samtidig brug med andre produkter kun efter konsultation med din læge.

Plejeinstruktioner:

Produktets tekstildeler kan rengøres manuelt med vand og et mildt rengøringsmiddel. Produktets plast- og metaldele kan rengøres med en fugtig klud. Luk eksisterende velcrolukninger inden vask for at undgå at beskadige andet vasketøj. Lad det lufttørre. Undgå direkte varmekilder og må ikke maskintørres ikke eller stryges. Sørg for, at produktet er helt tørt, inden du bruger det igen. Må ikke renses og brug ikke blegemiddel, opløsningsmidler, eller skyllemidler. Fedtholdige eller sure stoffer, salver eller lotioner kan beskadige materialet.

Materialesammensætning:

Polyester (PES), PUR-skum, Polypropylen (PP), Polyamid (PA)

Råd om opbevaring:

Opbevar produktet på et tørt sted og beskyt det mod varme, direkte sollys og fugt.

Bortskaffelsesnotat:

Bortskaffelse i husholdningsaffald er muligt.

SE

Avsedd användning:

Fotleds ortos för stabilisering av fotleden.

Indikationer:

Instabilitet av fotleden, Kapsel och ligamentskador, såsom distorsion (stukning), kontusion (blåmärken) etc., Pronation och Supination trauma, Postoperativt för stabilisering efter bandsöm

Kontraindikationer:

För närvarande okänt.

Användningsinstruktion:

Öppna de runda banden på skenan helt. Justera hälelremmen till foten så att plastskaften på sidorna sitter ordentligt fast vid foten. För att göra detta, öppna kardborrfästena på insidan av skaften och justera till lämplig längd (1). Placera din fot i skenan och fäst plastskaften (2). Se till att skaften är placerade på sidan av smalbenet och anpassa sig väl till fotleden. Styr nu först det nedre bandet och sedan det övre bandet runt skenan och stäng remmarna med kardborrfästena (3+4). Om banden är för långa kan den utskjutande delen förkortas.

Appliceringsnotering / Varning:

- Vi rekommenderar att du använder en strumpa underskenan.
- Använd inte produkten på öppna sår. I följande fall bör du kontakta din läkare innan användning: Hudsjukdomar, lymfatiska dräneringsstörningar, sensoriska störningar, cirkulatoriska störningar, oklar mjukdelssvullnad.
- Denna produkt är avsedd för användning på en enda patient.
- Om det behövs kan hjälp av en annan person vara fördelaktigt för en korrekt applicering av produkten.
- Endast genom att välja rätt storlek och variant, liksom en korrekt applicering, kan en optimal funktion uppnås.
- Produkten ska inte längre användas om den är skadad eller kraftigt sliten, eller om befintliga leder och fästen inte längre fungerar korrekt.
- Se till att inga tygdelar skadas av befintliga kardborreband.
- Sätt inte på produkten för hårt, eftersom detta kan påverka blodcirkulationen.
- Om symptomen kvarstår eller förvärras, kontakta din läkare.
- Informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i landet om allvarliga incidenter med denna produkt.
- Om du är osäker eller har frågor om produkten och dess hantering, kontakta din läkare eller kvalificerad personal.
- Gör inga justeringar på produkten.
- Samtidig användning med andra produkter endast efter samråd med din läkare.

Skötselanvisningar:

Produktens textilpartier kan rengöras för hand med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Produktens plast- och metalldelar kan rengöras med en fuktig trasa. Stäng befintliga kardborreband innan tvätt för att undvika att skada andra tvättartiklar. Låt lufttorka. Undvik direkta varmekällor och torka inte eller stryk. Se till att produkten är helt torr innan du använder den igen. Rengör inte och använd inte blekmedel, lösningsmedel eller sköljmedel. Fettsyror, salvor eller lotioner kan skada materialet.

Materialesammansättning:

Polyester (PES), PUR-skum, Polypropylen (PP), Polyamid (PA)

Förvarningsanvisningar:

Förvara produkten på en torr plats och skydda den från värme, direkt solljus och fukt.

Avfallshantering:

Avyttring via hushållsavfallet är möjlig.



Schaper
HEALTHCARE

DE EN FR NL DK SE

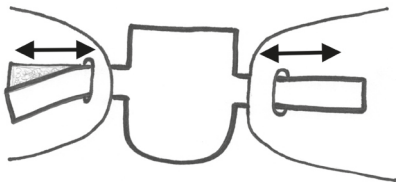
Knöchelschiene mit Memory Schaum
Ankle splint with memory foam
Attelle de cheville avec mousse à mémoire de forme
Enkelbrace met geheugenschuim
Ankelskinne med memory foam
Fotledsskena med minneskum

Model: SC6MS / SC6MSK

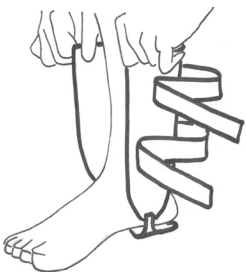


Size	Universal
Splint height (cm) SC6MS	24
Splint height (cm) SC6MSK	22
Side	Universal

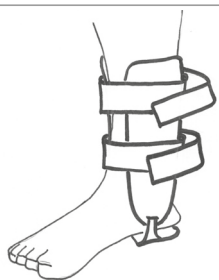
1



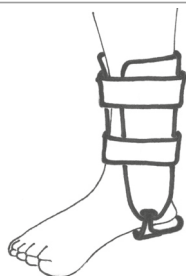
2



3



4



Schaper Healthcare GmbH

Vogelweiderstraße 146 | 4600 Wels | Austria

office@schaper-healthcare.com

www.schaper-healthcare.com



Zweckbestimmung: Sprunggelenk-Orthese zur Stabilisierung des Sprunggelenks.

Indikationen: Instabilität des Sprunggelenks, Kapsel- und Bandverletzungen, wie zB Distorsion (Verstauchung), Kontusion (Prellung), etc., Pronations- und Supinationstrauma, Postoperativ zur Stabilisierung nach Bandnaht

Kontraindikationen: Zur Zeit nicht bekannt.

Anzieshanleitung: Öffnen Sie die zirkulär verlaufenden Gurte der Schiene vollständig. Passen Sie das Fersenband so an den Fuß an, dass die seitlichen Kunststoffschalen gut am Fuß anliegen. Öffnen Sie dazu die Klettverschlüsse an der inneren Seite der Schalen und stellen Sie die entsprechende Länge ein (1). Stellen Sie den Fuß in die Schiene und legen Sie die Kunststoffschalen an (2). Achten Sie dabei darauf, dass die Schalen seitlich mittig am Unterschenkel anliegen und sich dem Sprunggelenk gut anpassen. Führen Sie nun zuerst den unteren und danach den oberen Gurt um die Schiene und schließen Sie die Gurte mithilfe der Klettverschlüsse (3+4). Sollten die Gurte zu lang sein, kann der überstehende Teil gekürzt werden.

Anwendungshinweis / Vorsichtshinweis:

- Es wird empfohlen, einen Socken oder Strumpf unter der Schiene zu tragen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden. In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung Ihren Arzt konsultieren: Hauterkrankungen, Lymphabflussstörungen, Empfindungsstörungen, Durchblutungsstörungen, unklare Weichteilschwellungen.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt.
- Falls nötig, kann die Hilfe einer zweiten Person für das korrekte Anlegen des Produktes von Vorteil sein.
- Nur durch Auswahl der richtigen Größe und Variante, sowie das korrekte Anlegen, kann eine optimale Wirkung erzielt werden.
- Das Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es beschädigt oder stark abgenutzt ist, oder vorhandene Gelenke und Verschlüsse nicht mehr richtig funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass durch vorhandene Klettverschlüsse keine Beschädigungen an der Kleidung oder an anderen Stoffteilen entstehen.
- Legen Sie das Produkt nicht zu fest an, da dadurch die Durchblutung beeinträchtigt werden kann.
- Bei anhaltenden Beschwerden oder einer Verschlimmerung, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land über schwerwiegende Vorfälle mit diesem Produkt.
- Bei Unklarheiten oder Fragen zum Produkt und dessen Handhabung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder fachkundiges Personal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Pflegehinweis: Die textilen Teile des Produktes können von Hand mit Wasser und einem milden Feinwaschmittel gereinigt werden. Die Kunststoff- und Metallteile des Produktes können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vorhandene Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden. An der Luft trocknen lassen. Direkte Wärmequellen vermeiden und nicht maschinell trocknen oder bügeln. Achten Sie darauf, dass das Produkt vollständig trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden. Nicht chemisch reinigen und keine Bleichmittel, Lösungsmittel oder Weichspüler verwenden. Fett- oder säurehaltige Mittel, Salben oder Lotionen können das Material schädigen.

Materialzusammensetzung: Polyester (PES), PUR-Schaumstoff, Polypropylen (PP), Polyamid (PA)

Lagerungshinweis: Das Produkt trocken lagern und vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Entsorgungshinweis: Eine Entsorgung über den Hausmüll ist möglich.

Intended use: Ankle orthosis for stabilization of the ankle joint.

Indications: Instability of the ankle, Capsule and ligament injuries, such as distorsion (sprain), contusion (bruise), etc., Pronation and supination trauma, Postoperative for stabilization after ligament suture

Contraindications: Currently unknown.

Application instruction: Open the circular belts of the splint completely. Adjust the heel strap to the foot so that the side plastic shells are well attached to the foot. To do this, open the Velcro fasteners on the inner side of the shells and adjust the appropriate length (1). Place your foot in the splint and attach the plastic shells (2). Make sure that the shells are located on the side of the lower leg and adapt well to the ankle. Now first guide the lower belt and then the upper belt around the splint and close the straps using the hook-loop fasteners (3+4). If the belts are too long, the protruding part can be shortened.

Application note / Caution:

- We recommended wearing a sock or stocking under the splint.
- Do not use the product on open wounds. In the following cases you should consult your doctor before use: Skin diseases, lymphatic drainage disorders, sensory disorders, circulatory disorders, unclear soft tissue swelling.
- This product is intended for use on a single patient only.
- If necessary, the help of a second person can be beneficial for the correct application of the product.
- Only by choosing the correct size and variant, as well as the correct application, an optimal function can be achieved.
- The product should no longer be used if it is damaged or heavily worn, or if existing joints and fasteners no longer function properly.
- Make sure that existing Velcro fasteners do not cause damage to clothes or other fabric parts.
- Do not put on the product too tightly, as this may affect the blood circulation.
- If symptoms persist or worsen, please consult your medical doctor.
- Please inform the manufacturer and the competent authority in your country about serious incidents with this product.
- If you are unclear or have questions about the product and its handling, please consult your doctor or qualified personnel.
- Do not make any changes to the product.
- Simultaneous use with other products only after consultation with your doctor

Care instructions: The textile parts of the product can be cleaned by hand with water and a mild detergent. The plastic and metal parts of the product can be cleaned with a damp cloth. Close existing Velcro fasteners before washing to avoid damaging other laundry items. Allow to air dry. Avoid direct heat sources and do not machine dry or iron. Make sure the product is completely dry before using it again. Do not dry clean and do not use bleach, solvents, or fabric softeners. Fatty or acidic agents, ointments or lotions can damage the material.

Material composition: Polyester (PES), PUR foam, Polypropylene (PP), Polyamide (PA)

Storage instructions: Store the product in a dry place and protect it from heat, direct sunlight and moisture.

Disposal note: Disposal via household waste is possible.

Utilisation prévue: Orthèse de cheville pour la stabilisation de l’articulation de la cheville.

Indications: Instabilité de la cheville, Blessures de la capsule et du ligament, telles qu’une distorsion (entorse), une contusion (ecchymose), etc., Traumatisme de la pronation et de la supination, Postopératoire pour stabilisation après suture ligamentaire

Contre-indications: Actuellement inconnues.

Instructions d’application: Ouvrez complètement les bandes circulaires de l’attelle. Ajustez la sangle de talon au pied de sorte que les coques latérales en plastique soient bien fixées au pied. Pour ce faire, ouvrez les attaches Velcro sur le côté intérieur des coques et réglez la longueur appropriée (1). Placez votre pied dans l’attelle et fixez les coques en plastique (2). Assurez-vous que les coques soient situées sur le côté de la jambe et s’adaptent bien à la cheville. Maintenant, guidez d’abord la bande inférieure puis la bande supérieure autour de l’attelle et fermez les sangles à l’aide des fermetures à crochets (3+4). Si les courroies sont trop longues, la partie saillante peut être raccourcie.

Note d’application / Précaution:

- Nous vous recommandons de porter une chaussette ou un bas sous l’attelle.
- Ne pas utiliser le produit sur des plaies ouvertes. Dans les cas suivants, vous devez consulter votre médecin avant l’utilisation : maladies de la peau, troubles du drainage lymphatique, troubles sensoriels, troubles circulatoires, gonflement des tissus mous peu clair.
- Ce produit est destiné à être utilisé sur un seul patient.
- Si nécessaire, l’aide d’une deuxième personne peut être bénéfique pour l’application adéquate du produit.
- Ce n’est qu’en choisissant la bonne taille et la bonne variante, ainsi que l’application adéquate, qu’une fonction optimale peut être obtenue.
- Le produit ne doit plus être utilisé s’il est endommagé ou fortement usé, ou si les articulations et les attaches existantes ne fonctionnent plus correctement.
- Veillez à ce qu’aucune partie du tissu ne soit endommagée par les fermetures Velcro existantes.
- Ne mettez pas le produit trop serré, car cela peut affecter la circulation sanguine.
- Si les symptômes persistent ou s’aggravent, veuillez consulter votre médecin.
- Veillez informer le fabricant et l’autorité compétente de votre pays de tout incident grave lié à ce produit.
- Si vous n’êtes pas certain ou si vous avez des questions concernant le produit et sa manipulation, veuillez consulter votre médecin ou un personnel qualifié.
- N’apportez aucune modification au produit.
- Utilisation simultanée avec d’autres produits uniquement après consultation de votre médecin.

Instructions d’entretien: Les parties en textile du produit peuvent être nettoyées à la main avec de l’eau et un détergent doux. Les parties en plastique et en métal du produit peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermez les attaches Velcro avant le lavage afin d’éviter d’endommager d’autres éléments de la lessive. Laissez sécher à l’air. Évitez les sources de chaleur directes et ne mettez pas au sèche-linge ni ne repassez. Assurez-vous que le produit soit complètement sec avant de le réutiliser. Ne pas nettoyer à sec et ne pas utiliser de javel, de solvants ou d’adoucissants. Les produits, baumes ou lotions gras ou acides peuvent endommager le matériau.

Composition des matériaux: Polyester (PES), Mousse PUR, Polypropylène (PP), Polyamide (PA)

Conseils de stockage: Stocker le produit dans un endroit sec et le protéger de la chaleur, de la lumière directe du soleil et de l’humidité.

Conseils d’élimination: L’élimination via les déchets ménagers est possible.

Beoogd gebruik: Enkelgewricht-orthese voor stabilisatie van het enkelgewricht.

Indicaties: Instabiliteit van het enkelgewricht, Kapsel- en bandletsel, zoals bijv. vervorming (verstuiking), kneuzing (blauwe plekken), enz., Trauma van pronatie en supinatie Postoperatief voor stabilisatie na bandhechting

Contra-indicaties: Op dit moment niet bekend.

Handleiding voor het aantrekken: Open de ronde banden van de brace volledig. Pas de enkelband zo op de voet aan dat de zijdelingse kunststof omhulsels goed tegen de voet aanliggen. Open daarvoor de klittenbandsluitingen aan de binnenzijde van de omhulsels en stel de bijbehorende lengte in (1). Plaats uw voet in de brace en bevestig het kunststof omhulsel (2). Let daarbij op dat de omhulsels aan de zijkanten in het midden tegen het onderbeen aanliggen en goed op de enkel passen. Leid nu eerst de onderste en daarna de bovenste band om de brace en sluit de banden met behulp van de klittenbandsluitingen (3+4). Als de banden te lang zijn, kan het overbodige deel worden ingekort.

Opmerking bij gebruik / Waarschuwing:

- Het wordt aanbevolen een sok of een kous onder de brace te dragen.
- Gebruik het product niet bij open wonden. In de volgende gevallen moet u voor gebruik contact opnemen met uw arts: huidziektes, lymfedrainage-aandoeningen, gevoelstoornissen, aandoeningen van de bloedsomloop, onduidelijke zwellingen van zacht weefsel.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door één individuele patiënt.
- Indien nodig kan de hulp van een tweede persoon voor het juist aanbrengen van het product nuttig zijn.
- Een optimale werking kan alleen worden bereikt door de keuze van de juiste maat en variant en het correct aanbrengen.
- Het product mag niet meer worden gebruikt als het is beschadigd of sterk is versleten, of als aanwezige scharnieren en sluitingen niet meer juist functioneren.
- Let erop dat door het aanwezige klittenband geen stofdelen worden beschadigd.
- Breng het product niet te strak aan, omdat daardoor de doorbloeding aangetast kan worden.
- Bij aanhoudende klachten of verslechtering dient u contact met uw arts op te nemen.
- Informeer de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteiten in uw land in het geval van ernstige incidenten met dit product.
- Als u onduidelijkheden of vragen heeft over het product en het gebruik ervan, neem dan contact op met uw arts of deskundig personeel.
- Breng geen wijzigingen aan op het product.
- Gelijktijdig gebruik met andere producten alleen na overleg met uw arts.

Onderhoudsinstructies: De onderdelen van het product in stof kunnen met de hand en een mild wasmiddel voor fijne was gewassen worden. De onderdelen in plastic en metaal kunnen schoongemaakt worden met een vochtige doek. Sluit de klittenbandsluitingen voor het wasen om schade aan andere items die gewassen worden te voorkomen. Aan de lucht laten drogen. Vermijd rechtstreekse hittebronnen. Niet drogen in de droogtrommel. Niet strijken. Zorg ervoor dat het product volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt. Geen chemisch laten reinigen. Gebruik geen bleek-of oplosmiddelen of wasverzachter. Vette of bijtende agentia, crèmes of lotions kunnen het materiaal beschadigen.

Materialiaamenstelling: Polyester (PES), PUR-schuimstof, Polypropyleen (PP), Polyamide (PA)

Bewaarinstructies: Het product droog bewaren en beschermen tegen hitte, direct zonlicht en vochtigheid.

Afvoerinstructies: Het product kan worden afgevoerd via het huishoudelijk afval.